

## **Tumači**

Ako želite kontaktirati Odbor za žalbe u vezi sa stambenim pitanjima (Housing Appeals Committee) i trebate pomoć tumača, molimo nazovite Telefonsku službu tumača (Telephone Interpreter Service na 131 450) i zamolite ih da nazovu Odbor za žalbe u vezi sa stambenim pitanjima na (02) 9715 7955. Radno vrijeme Odbora za žalbe u vezi sa stambenim pitanjima je od 8.30 ujutro do 4.30 poslije podne, od ponedjeljka do petka.

Ako trebate tumača za saslušanje kod Odbora, o tome obavijestite osoblje u sekretarijatu Odbora za žalbe u vezi sa stambenim pitanjima. Kod saslušanja se koriste usluge stručnih tumača, jer mi sada ne dozvoljavamo da rođaci ili prijatelji pomažu oko prevođenja.

## **Šta je Odbor za žalbe u vezi sa stambenim pitanjima?**

- Nezavisna agencija koja preispituje određene odluke pružalaca društvenog stambenog smještaja u Novom Južnom Velsu (pružaoci su Ministarstvo za stambena pitanja i službe za društveni stambeni smještaj).
- Pružaoci stambenih usluga moraju obaviti internu reviziju (1. stepen) prvobitne odluke, prije nego što se za taj predmet može podnijeti žalba Odboru za žalbe u vezi sa stambenim pitanjima.
- Žalbu Odboru za žalbe u vezi sa stambenim pitanjima treba podnijeti u roku od 3 mjeseca nakon interne revizije.
- Odbor za žalbe u vezi sa stambenim pitanjima podnosi izvještaj direktno ministru za stambena pitanja, a finansira se odvojeno od Ministarstva za stambena pitanja.

## **Ko može podnijeti žalbu Odboru za žalbe u vezi sa stambenim pitanjima?**

- Podnosioci molbe za društveni stambeni smještaj u Novom Južnom Velsu - to znači podnosioci molbe kod Ministarstva za stambena pitanja ili službi za dugoročni društveni stambeni smještaj;
- Stanari Ministarstva za stambena pitanja ili službe za dugoročni društveni smještaj u Novom Južnom Velsu.

Ako su nezadovoljni odlukom pružaoca stambenih usluga i ako se za taj predmet može podnijeti žalba.

## **Na šta se mogu žaliti?**

- Za podnosiocce molbe - Na većinu problema u vezi sa sticanjem prava da se upišete na listu čekanja, prioritet na tim listama, pružanje drugih stambenih usluga.
- Za stanare - Na većinu problema u vezi sa molbom za premještaj, preinake u kući/stanu potrebne invalidima, nasljeđivanje stanarskog prava, obračunavanje kirije. Ako neki problem spada pod zakon o stanarskim pitanjima (Residential Tenancies Legislation), to je u nadležnosti Tribunala za potrošačka pitanja, zanatske usluge i stambena pitanja (Consumer, Trader and Tenancy Tribunal - CTTT), ranije poznatog kao Tribunal za stanarska pitanja (Residential Tribunal) koji će to razmotriti.

### **Kako da podnesem žalbu?**

U roku od tri (3) mjeseca od odluke nakon interne revizije, možete:

- Popuniti formular za podnošenje žalbe koji dobivate od pružaoca stambenih usluga,
- Nazvati sekretarijat Odbora za žalbe u vezi sa stanarskim pitanjima i zatražiti da vam pošalju taj formular, ili
- Odboru za žalbe u vezi sa stambenim pitanjima poslati pismo i zatražiti preispitivanje žalbe.

### **Šta će se dogoditi na saslušanju kod Odbora?**

Odbor će se sastojati od dva ili tri člana. Osoba koja preda žalbu (koja se naziva podnosilac žalbe) će sa Odborom razgovarati preko telefona sa zvučnikom ili licem u lice. Članovi odbora će dobiti spis od pružaoca stambenih usluga i postavi će vam određena pitanja da bi bolje razumjeli situaciju podnosioca žalbe. Odbor će podnosiocu žalbe dati priliku da kaže zašto je nezadovoljan s odlukom pružaoca stambenih usluga. Ovaj intervju se odvija u ležernoj atmosferi i traje oko 30-40 minuta.

### **Šta će se dogoditi nakon saslušanja?**

Nakon intervjua, članovi Odbora će prodiskutovati zakonske odredbe, evidenciju u spisu i probleme razmotrene u intervjuu i na osnovu toga donijeti zaključak. Sastavit će izvještaj o svojim zaključcima i preporukama, koji će poslati podnosiocu žalbe, kao i pružaocu stambenih usluga. Ovaj izvještaj se najčešće šalje u roku od dvije sedmice nakon saslušanja.

### **Da li mogu na saslušanje dovesti i nekog drugog?**

Da - ako želite, možete dovesti neku osobu da vam pruža podršku ili da vas zastupa na saslušanju.

### **Da li moj zastupnik može govoriti u moje ime?**

Da, ali samo ako mu za to date pismeno odobrenje. Ako je moguće, Odbor želi razgovarati i lično s vama, kao podnosiocem žalbe, čak i ako imate zastupnika koji govori u vaše ime. Time će Odbor moći bolje razumjeti o kakvim se problemima radi. Odbor neće prihvatiti pravnike da vas zastupaju, jer ovo nije pravni postupak preispitivanja.